

किं रुद्धः प्रियया कयाचिदथ वा सख्या ममेद्वेक्षितः
 किं वा कारणगौरवं किमपि यन्नाद्यागतो वल्लभः ।
 इत्यालोच्य मृगीदृशा करतले विन्यस्य वक्त्राम्बुजं
 दीर्घं निःश्वासितं चिरं च रुदितं तित्ताश्च पुष्पम्रजः ॥ ६६३ ॥

«Hat ihn eine Geliebte gefesselt oder meine Freundin zurückgeschreckt? Oder ist irgend ein wichtiges Geschäft die Ursache, dass der Geliebte heute nicht gekommen ist?» Unter solchen Betrachtungen drückt die Gazellenäugige ihr Lotusantlitz in die geöffneten Hände, seufzt tief auf, weint lange und wirft die Blumenkränze von sich.

किं वेदैः स्मृतिभिः पुराणपठनैः शास्त्रैर्महाविस्तैः
 स्वर्गग्रामकुटीनिवासफलदैः कर्मक्रियाविधमैः ।
 मुक्तैकं भवदुःखभाररचनाविधंसिकालानलं
 स्वात्मानन्दपदप्रवेशकलनं शेषा बणिग्वृत्तयः ॥ ६६४ ॥

Was nützen uns die Veden? was die Gesetzbücher? was das Lesen der Purâna? was die dickleibigen Lehrbücher der Wissenschaften? was das bunte Gewirre von Werken und heiligen Handlungen, das uns als Lohn ein Plätzchen in einer Hütte eines Dorfes im Himmel verspricht? Nur Eines nehme ich aus, das Alles zerstörende Feuer am Ende der Welt, welches das künstliche Gebilde der Schmerzensbürde des Daseins weglegt und unserer Seele den Eingang in die Stätte der höchsten Wonne (das Brahman) verschafft: alles Andere ist nur Schacher.

किं शेषस्य s. किं कूर्मस्य.

किं कन्दर्प s. रे कन्दर्प.

किं कन्दाः कन्दरेभ्यः प्रलयमुपगता निर्करा वा गिरिभ्यः
 प्रधस्ता वा तरुभ्यः सरसफलभृता वल्कलिन्यश्च शाखाः ।
 वीक्ष्यन्ते यन्मुखानि प्रसभमपगतप्रश्नयाणां खलानां
 दुःखोपात्ताल्पवित्तस्मयपवनवशान्नर्तितभ्रूलतानि ॥ ६६५ ॥

663) SÂH.D. 49. d. निःश्वासितं unsere Veränderung für निश्वासितं.

664) BHARTR. 3, 72 BOHL. lith. Ausg. 70
 HARB. 66 GALAN. a. देवैः st. वेदैः. c. मुक्तैक-
 भव०, मुक्तैः किं; विधंस alle Autl. d. प्रकाश
 st. प्रवेश, कथनं st. कलनं, शेषैर्वणिग्वृत्तिभिः.
 Die zweite Hälfte der Strophe übersetzt GAL-
 LAN.: ἐκτός γὰρ τῆς θείας γνώσεως, ἣ κατα-
 καίει πάντα τὰ θεινά, ὡς τὸ πῦρ τὸ ἐν τῇ

συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος, καὶ αἰτία γίνεται τῆς
 ἐντελεύξεως τοῦ ὑψίστου Θεοῦ, τὰ λοιπὰ εἰσιν
 ἐμπορικά ἀνταλλάγματα.

665) BHARTR. 3, 26 BOHL. 23 HARB. GALAN.
 24 lith. Ausg. a. उपयाता निर्भरा. b. किं म-
 ह्नीडाः st. वा तरुभ्यः, भग्नाः st. शाखाः. c.
 वीक्ष्यन्तेवं und वीक्ष्यन्ते किं st. वी० यन्. d.
 वशपवनान् st. पवनवशान्, भ्रूलतानि. Vgl.
 निष्कन्दा: u. s. w.